

BROYEURS A MARTEAUX

Séries A et C



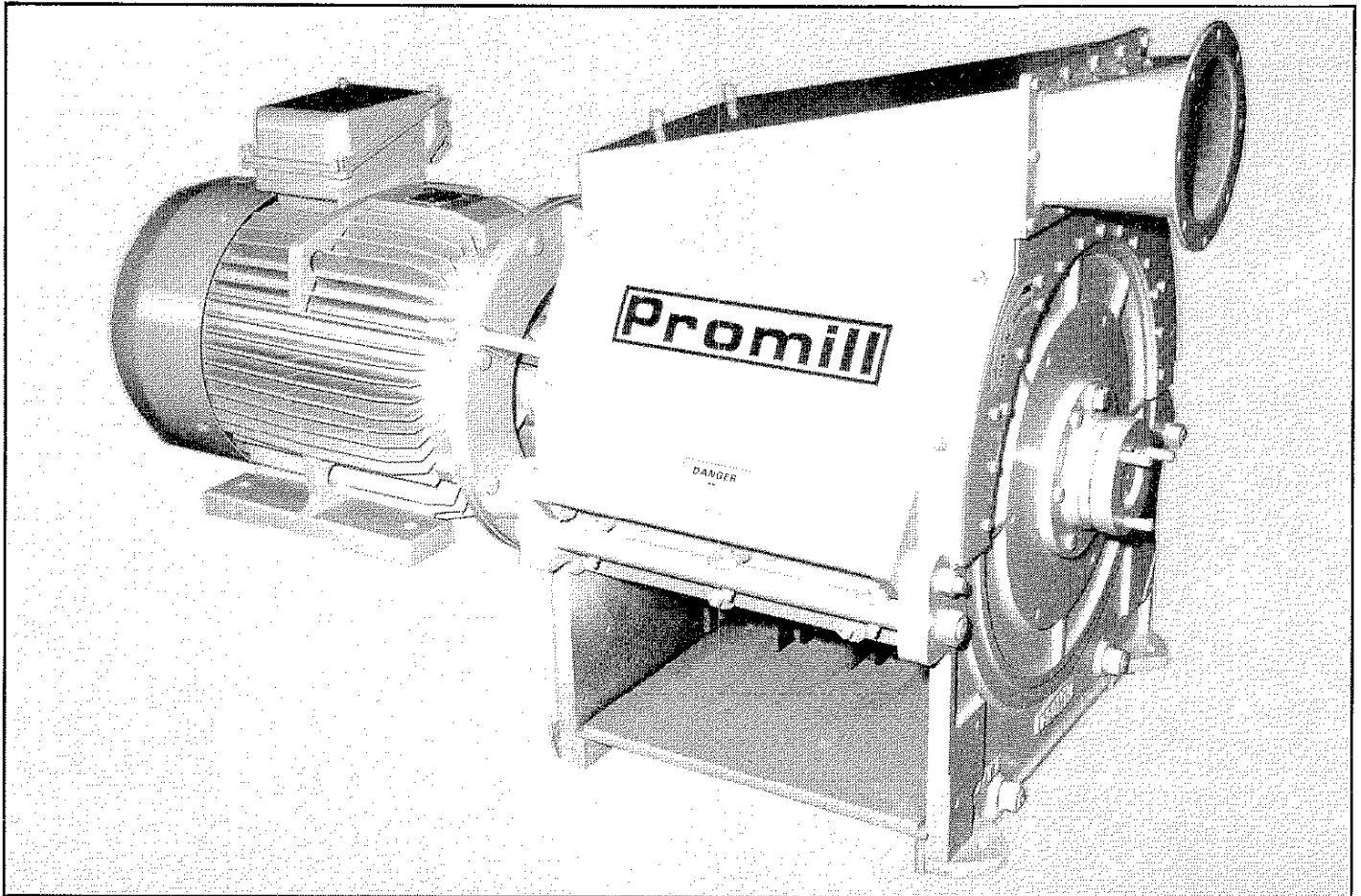
Hammer Mills

Hammerbrecher

Trituradores de Martillos

Молотковые дробилки

هراسة ذات مطارق من مجموعة أوسي



SPECIFICATIONS GENERALES

Bien que conçus dans le même esprit et se ressemblant beaucoup, les broyeurs des séries A et C ont des orientations sensiblement différentes.

Alors que le broyeur série A est principalement utilisé sur céréales, fourrages et produits ligneux, le broyeur série C trouve sa pleine mesure sur produits difficiles ou gras tels que farines de viande ou de poisson, graines oléagineuses, produits minéraux ou chimiques, etc...

Les caractéristiques principales de ces deux types de broyeurs sont :

- leur conception extrêmement robuste et de type mécano où toutes les pièces sont interchangeables,
- l'alimentation en aspiration

par le bas du broyeur au moyen d'une goulotte munie d'aimants,

- les flasques de très forte épaisseur réalisés en fonte dans la série A et en acier dans la série C. La série C est en plus équipée de plaques d'usure interchangeables,

- la chambre de broyage munie d'une plaque de choc avec contre-marteaux,

- le rotor monté sur un arbre de gros diamètre parfaitement équilibré, reposant sur deux paliers extérieurs. De type «Standard» dans la version A, le rotor est systématiquement «lourd» en version C,

- la grille de grande surface recouvrant la demi-circonférence supérieure de la chambre de broyage est interchangeable en quelques secondes par l'ouverture du couvercle supérieur,

- l'extraction pneumatique du produit dans la partie supérieure

droite ou gauche du broyeur évitant tout bourrage. Dans la version C la sortie est obligatoirement une sortie «haute» unique.

- l'entraînement réalisé au moyen d'un ou de deux moteurs accouplés en ligne sur l'arbre du rotor,

- l'ensemble du broyeur et des moteurs supporté par des pieds caoutchouc anti-vibrations.

Afin d'assurer une bonne alimentation du broyeur, il est fortement conseillé d'installer les dispositifs type DV1 ou vis variatrice d'alimentation. De même pour une bonne régulation de la marche du broyeur, il est souhaitable d'installer les équipements type «STOPMILL» ou «STOPMILL AUTOMATIQUE» qui peuvent également être fournis.

Chaque broyeur est livré avec 3 grilles au choix.

OPTIONS

- Les options réalisables sur le modèle série A sont :

- . montage d'un rotor lourd,
- . montage d'une sortie «haute» unique,
- . montage du ventilateur d'extraction en bout d'arbre,
- . entraînement par poulie courroie,
- . accouplement de plusieurs broyeurs,
- . fourniture de différents types de grilles et marteaux,
- . réalisation tout inox.

- Les options réalisables sur le modèle série C sont :

- . accouplement de plusieurs broyeurs,
- . fourniture de différents types de grilles et marteaux,
- . réalisation tout inox.

GENERAL SPECIFICATIONS

Although designed in the same spirit and very much alike, series A and C hammer mills have appreciably different vocations.

While the series A mill is mainly used on cereals, fodder crops and ligneous products, the series C mill finds its real application on difficult or fatty products such as meat or fish meal, oilseeds, mineral or chemical products, etc...

The main features of these two types of mill are :

- their extremely sturdy design of the mecano type where all the components are interchangeable,
- the suction feed through the bottom of the mill by means of a chute fitted with magnets,
- extra thick side flanges made of cast iron for the A series and steel for the C series. The C series is in addition equipped with interchangeable wear plates,
- the crushing chamber fitted with an impact plate with counter-hammers,
- the rotor mounted on a perfectly balanced large diameter shaft, resting on two external bearings. Of the «Standard» type in the A version, the rotor is systematically «heavy» in the C version,
- the large area grille covering half the top circumference of the crushing chamber is interchangeable in a few seconds by merely opening the top cover,
- pneumatic extraction of the product in the top right-hand or left-hand part of the mill avoiding any clogging. In the C version, the outlet is compulsorily one single «high» outlet,
- the drive achieved by means of one or two motors coupled in-line on the rotor shaft,
- the crusher unit and its motors are supported by anti-vibratory rubber feet.

In order to ensure proper feeding of the mill, it is strongly advised to install DV1 type devices or variable feed screws. Likewise for proper regulation of the running of the mill, it is desirable to install «STOPMILL» or «STOPMILL AUTOMATIQUE» type equipment which can also be supplied.

Each mill is supplied with 3 grilles to be chosen by the customer.

OPTIONS

- The options which can be realized on the series A model are :
 - . assembly of a heavy rotor,
 - . assembly of one single «high» outlet,
 - . shaft end assembly of an extraction fan,
 - . drive by pulley belt,
 - . coupling of several hammer mills,
 - . supply of different types of grilles and hammers,
 - . all stainless steel construction.
- The options which can be realized on the series B model are :
 - . coupling of several hammer mills,
 - . supply of different types of grilles and hammers,
 - . all stainless steel construction.

ALLGEMEINE SPEZIFIKATIONEN

Die Hammerbrecher der Baureihen A und C sind wohl grundsätzlich in der gleichen Weise entworfen, und sehen sich sehr ähnlich, entsprechen aber deutlich verschiedenen Anwendungen.

Während der Brecher der Baureihe A im wesentlichen für Getreide, Futter und holzige Produkte bestimmt ist, werden mit dem Brecher der Baureihe C die besten Ergebnisse an schwer zu zerkleinernden bzw. fettigen Stoffen erzielt, wie Fleisch- oder Fischpulver, Olsaaten, anorganische oder chemische Stoffe; usw...

Für diese beiden Brecher können folgende Haupt-Kennwerte genannt werden :

- ausserordentlich robuster Entwurf, im Baukastensystem, so dass alle Teile austauschbar sind,
- Beschickung durch Ansaugen von unten, durch eine mit Magneten bestückte Rinne,
- Sehr dicke Seitenschilde, aus Gusseisen für die Baureihe A und aus Stahl für die Baureihe C. Die Baureihe C weist darüberhinaus austauschbare Verschleissplatten auf,
- Brecherkammer mit einer Prallplatte, die mit Gegenhämmern versehen ist,
- Läufer auf einer starken Welle montiert, welche einwandfrei ausgewuchtet ist und auf zwei äusseren Lagern läuft. Der Läufer ist in der Bauform «A» Standard, während die Bauform «C» grundsätzlich mit einem «schweren» Läufer ausgerüstet wird,
- Grossflächiges Gitter auf der oberen Hälfte des Umfanges der Brecherkammer, nach Öffnen des oberen Deckels in einigen Sekunden auswechselbar,
- Pneumatischer Austrag des gebrochenen Gutes am Oberteil, rechts oder links vom Brecher, so dass jede Verstopfung vermieden wird. Bei der Bauform erfolgt der Austrag immer durch eine einzige obere Öffnung,
- Antrieb durch einen oder zwei Motore, welche direkt mit der Läuferwelle gekuppelt sind,
- Die Baugruppe des Brechers und der Motore wird mit schwingungsdämpfenden Füssen aufgestellt.

Im Interesse einer ordentlichen Beschickung des Brechers, wird dringend geraten, Vorrichtungen des Typs DV1 oder Förderschnecken mit stufenloser Regelung vorzusehen. Im Interesse eines einwandfrei geregelten Betriebes des Brechers ist es weiterhin wünschenswert Ausrüstungen des Typs «STOPMILL» oder «STOPMILL AUTOMATIQUE» zu verwenden, welche mit geliefert werden können.

Jeder Brecher wird mit 3 beliebig auszusuchenden Gitterrosten geliefert.

OPCIONEN

- Beim Brecher der Baureihe A sind folgende Optionen möglich :
 - . Einbau eines schweren Läufers,
 - . Einbau einer einzigen, oberen Austrittsöffnung,
 - . Einbau des Sauglüfters am Wellenende,
 - . Antrieb durch Riemenscheibe,
 - . Kupplung mehrerer Brecher,
 - . Lieferung verschiedener Typen von Gitterrosten und Hämmern,
 - . Herstellung ganz aus rostfreiem Stahl.
- Beim Brecher der Baureihe C sind folgende Optionen möglich :
 - . Kupplung mehrerer Brecher,
 - . Lieferung verschiedener Typen von Gitterrosten und Hämmern,
 - . Herstellung ganz aus rostfreiem Stahl.

ESPECIFICACIONES GENERALES

Pese a haber sido diseñados con una finalidad similar y, pese a parecerse mucho, los trituradores de las series A y C poseen orientaciones virtualmente distintas.

Mientras que el triturador serie A es utilizado, fundamentalmente, para los cereales, forrajes y productos leñosos, el triturador serie C, está destinado más especialmente para los productos difíciles o grasos, tales como harinas de carne o pescado, granos oleaginosos, productos minerales o químicos, etc...

Las principales características de estos dos tipos de trituradores son las siguientes :

- su diseño extremadamente sólido y de tipo mecano, en el que todas las piezas son intercambiables.
- la alimentación en aspiración por la parte inferior del triturador, mediante una boca provista de imanes.
- las bridas, de elevado grosor, han sido realizadas de fundición de acero en la serie A y de acero, en la serie C. Además, la serie C va equipada de plaquetas de desgaste intercambiables.
- la cámara de trituración va provista de una placa de choque con contramartillos.
- el rotor montado en un eje de elevado diámetro perfectamente equilibrado, toma apoyo en dos cojinetes exteriores. De tipo normalizado en la versión A, el rotor es, sistemáticamente, «pesado» en la versión C.
- la rejilla de gran superficie que recubre la semicircunferencia superior de la cámara de trituración puede ser sustituida, en unos segundos, mediante la apertura de la tapa superior.
- la extracción neumática del producto en la parte superior derecha o izquierda del triturador, que evita cualquier atascamiento. En la versión C, la salida es obligatoriamente una salida «alta» única.
- el accionamiento es realizado por uno o dos motores acoplados en línea en el eje del rotor.
- el conjunto del triturador y los motores toman apoyo en patas de caucho anti-vibraciones.

Con objeto de garantizar la correcta alimentación del triturador, recomendamos encarecidamente la instalación de los dispositivos tipo DV1 o tornillo variador de alimentación. Asimismo, para obtener una correcta regulación del funcionamiento del triturador, es preferible instalar los equipos tipo «STOPMILL» o «STOPMILL AUTOMATIQUE», que también pueden ser suministrados.

Cada triturador es suministrado con 3 rejillas, a elección.

OPCIONES

- Las opciones existentes en el modelo serie A, son las siguientes :
 - . montaje de un rotor pesado,
 - . montaje de una sola salida «alta»,
 - . montaje de un ventilador de extracción en el extremo de los ejes,
 - . accionamiento mediante polea correa,
 - . acoplamiento de varios trituradores,
 - . suministro de diferentes tipos de rejillas y martillos,
 - . realización totalmente de acero inoxidable.
- Las opciones existentes en el modelo C, son las siguientes :
 - . acoplamiento de varios trituradores,
 - . suministro de diferentes tipos de rejillas y martillos,
 - . realización totalmente de acero inoxidable.

ОБЩАЯ СПЕЦИФИКАЦИЯ

Несмотря на то, что дробилки серии А и С разработаны на одном принципе и похожи друг на друга, они имеют различные предназначения.

Дробилки серии А, главным образом предназначаются для зерновых культур, кормов и древесины, а дробилки серии С предназначены для трудноразмалываемых и жирных продуктов как например : мясная мука, рыбная мука, масляные зерна, минеральные и химические продукты и т.д.

Основными характеристиками обеих типов дробилок являются :

- большая прочность, разработка типа «мекано» со взаимозаменяемыми деталями,
- питание всасыванием через нижнюю часть дробилки посредством желоба, оснащенного магнитами,
- фланцы большой толщины, изготовленные из чугуна для серии А и из стали для серии С. Кроме этого дробилки серии С оснащены взаимозаменяемыми прокладками, компенсирующими износ,
- камера дробления, оснащенная отбойной плитой С контрмолотками,
- rotor монтируется на полностью уравновешенный вал, большого диаметра, этот вал находится на двух выносных подшипниках. Для серии А применяется тип «Стандарт», а для серии С «массивный» rotor.
- грохот с большой поверхностью закрывает верхнюю полуокружность камеры дробления, в течение нескольких секунд он может взаимозаменяться после открытия верхней крышки, пневматическое выделение продукта через верхнюю правую или левую часть дробилки, что предотвращает забивку. Для дробилок серии С вывод находится только в верхней части,
- привод осуществляется при помощи одного или двух спаренных групповых двигателей, - вся дробилка и двигатель устанавливаются на каучуковые антивибрационные лапы.

Для обеспечения правильного питания дробилки советуем применять устройство типа DV1 или шнек-дозатор. Для правильной регулировки хода дробилки советуем применять оборудование типа «СТОПМИЛЛ» или «СТОПМИЛЛ ОТОМАТИК», которые могут быть поставлены отдельно.

Каждая дробилка поставляется с тремя грохотами по выбору.

ВАРИАНТЫ ПО ВЫБОРУ

- Для серии А применяются следующие варианты :
 - . монтаж массивного ротора,
 - . монтаж единственного «верхнего» вывода,
 - . монтаж извлекающего вентилятора на цапфе вала,
 - . привод ременной передачей,
 - . соединение нескольких дробилок,
 - . поставка различных типов грохотов и молотков,
 - . все оборудование может быть изготовлено из нержавеющей стали,
- Для серии С применяются следующие варианты :
 - . соединение нескольких дробилок,
 - . поставка различных типов грохотов и молотков,
 - . все оборудование может быть изготовлено из нержавеющей стали.

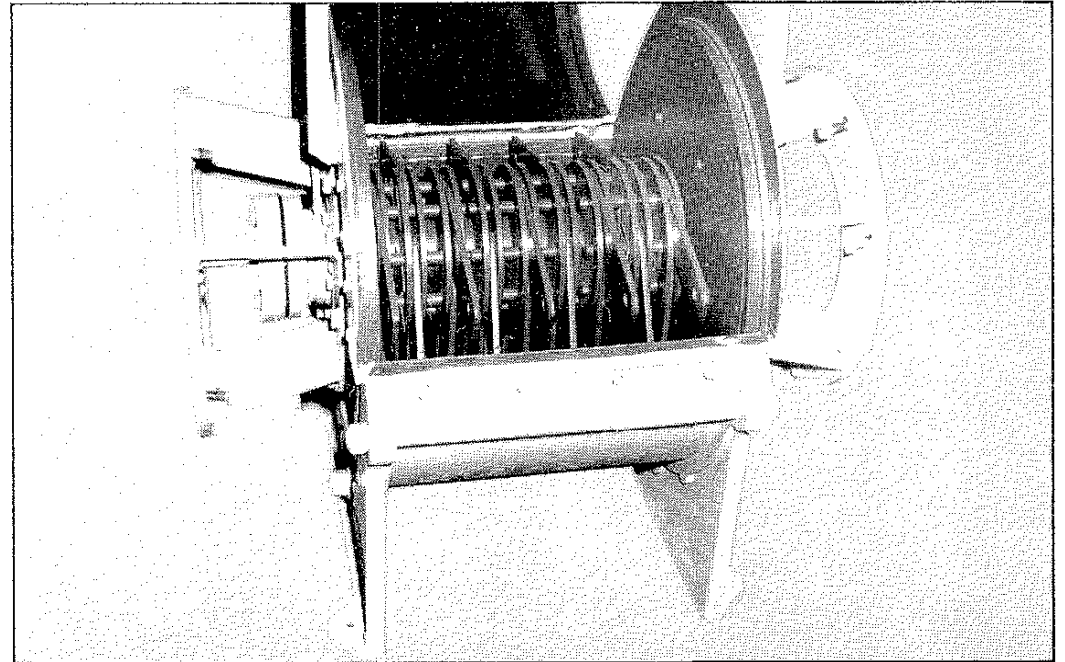
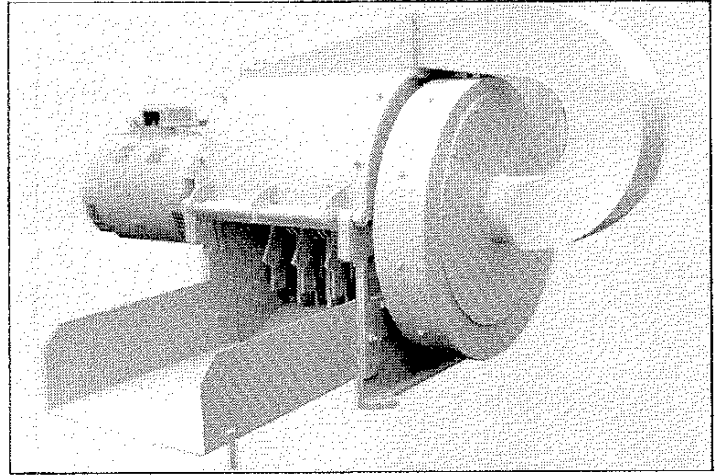
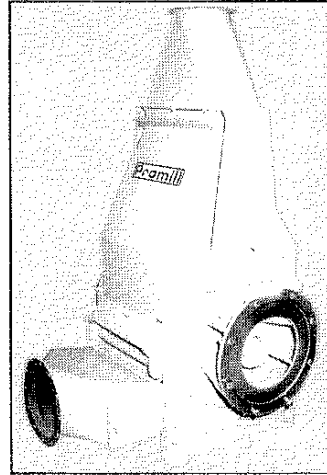
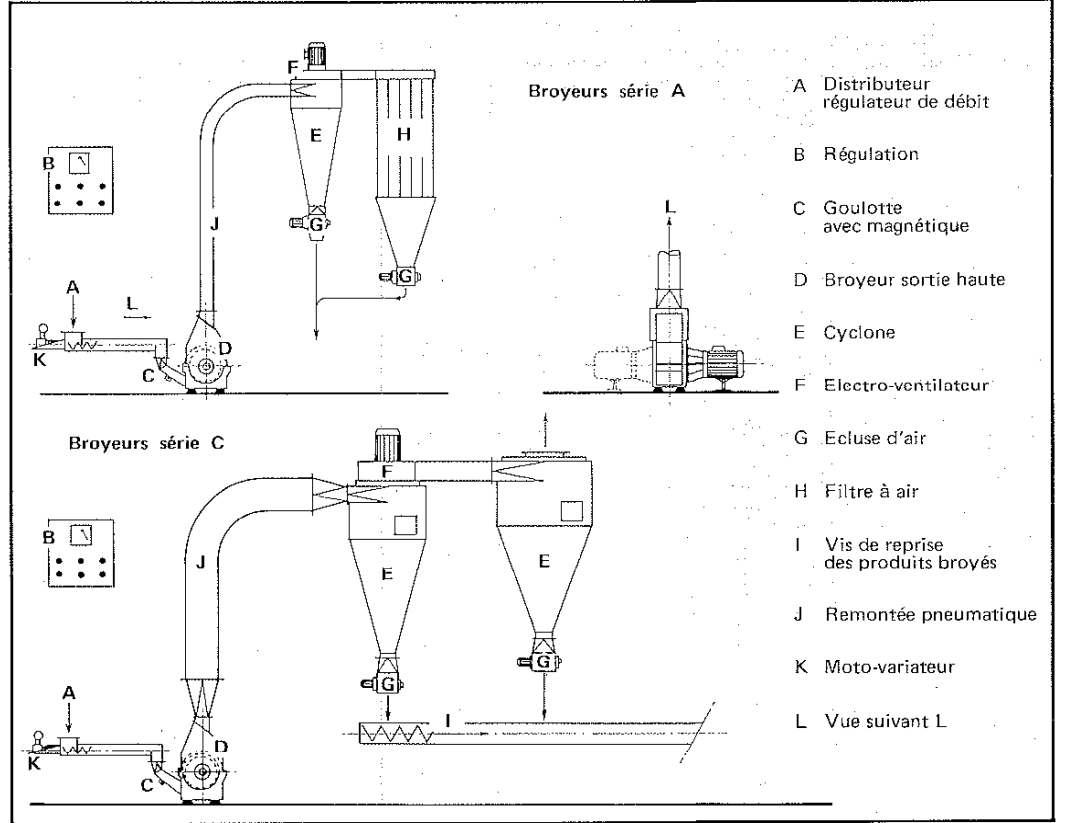
المواصفات العامة

بالرغم من وحدة تصميم الهراسات من مجموعة أو سي ومن تشابهاها ، فتختلف استعمالاتها اختلافا ملحوظا . فتستعمل الهراسات من مجموعة آ بشكل رئيسي لمعالجة الحبوب والأعلاف والمواد الخشبية ، أما الهراسات من مجموعة سي فتظهر فعاليتها الكاملة حين معالجة المواد الصعبة أو الشحمية مثل دقيق اللحوم أو السمك والحبوب الزيتية والمواد المعدنية أو الكيميائية ... الخ . وأهم مواصفات هذين النوعين من الهراسات هي :

- تصميم متين جدا تركيبه حيث يمكن استبدال أية قطعة من الآلة
- تغذية بالضغط من أسفل الهراصة عن طريق انبوب مجهز بمغناطيسات
- صفائح سميكة جدا من حديد الزهر بالنسبة للمجموعة (آ) ومن الفولاذ بالنسبة للمجموعة (سي) . وتجهز المجموعة (سي) إضافة الى ذلك بصفائح اعتراء قابلة للتغيير
- حجرة هرس مجهزة بمهراس مع سديانات
- عنصر دوار مركب على جذع قطر كبير موازن تماما محم ول على محطلي دوران خارجيين . والعنصر الدوار من النوع العادي في المجموعة (آ) ومن النوع الثقيل في المجموعة (سي)
- منخل بمساحة كبيرة ينطسي النصف العلوي من حجرة الهرس ومن الممكن استبداله في بضع ثوان من خلال فتحة الغطاء العلوي
- استخراج المواد بالتسقط الهوائي من القسم العلوي الأيمن والأيسر مما يسمح بتفادي ظاهرة الحشو . ويوجد مخرج وحيد علوي في المجموعة (سي)
- يدار الجذع بواسطة محرك أو محركين مقرونين على خط واحد مع جذع الدوار
- تحمل المجموعة المؤلفة من الهراصة ومحركاتها على محامل مطاطية مانعة للاهتزازات .
- يهدف تأمين تغذية جيدة للهراصة فينصح بتركيب آليات تغذية من نوع (د في ١) أو لولب تغذية بسرعة متحركة . كما ينصح لتأمين انتظام عمل الهراصة بتركيب التجهيزات من نوع (سنوب ميل) أو (سنوب ميل أوتوماتيك) التي يمكن توريدها .
- تسلم كل هراصة مع ٣ مناخل اختيارية

مواصفات اختيارية

- المواصفات الاختيارية لنماذج المجموعة (آ) :
- تركيب عنصر دوار ثقيل
- تركيب مخرج علوي وحيد
- تركيب مروحة استخراج من نهاية الجذع
- إدارة الجذع بواسطة بكرة وسير
- قرن عدة هراسات
- توريد أنواع مختلفة من المطارق والمناخل
- صنع كامل الهراصة من الفولاذ غير القابل للصدأ
- المواصفات الاختيارية لنماذج المجموعة (سي) :
- قرن عدة هراسات
- توريد أنواع مختلفة من المطارق والمناخل
- صنع كامل الهراصة من الفولاذ غير القابل للصدأ .



BROYEURS A MARTEAUX Séries A et C



Hammer Mills
Hammerbrecher
Trituradores de Martillos

Молотковые дробилки
محرارة ذات مطارق من مجموعة أو سي

RN 12 - F. 28410 SERVILLE FRANCE
Tél. (33) 02 37 38 91 93 Fax (33) 02 37 43 21 84

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Les différents modèles sont les suivants :

SERIE A	12	24	36	48
Puissance admissible en CV	20 à 40	40 à 100	100 à 150	150 à 200
Ø tuyauterie de reprise	180 mm	200 mm	240 mm	300 mm
Puissance ventilateur de reprise en CV	6 à 10	15 à 25	20 à 30	40 à 50
Poids broyeur nu sans moteur	330 Kg	420 Kg	570 Kg	820 Kg

SERIE C	12	24	36	48
Puissance admissible en CV	20 à 40	40 à 100	100 à 150	150 à 200
Ø tuyauterie de reprise	200 mm	240 mm	350 mm	450 mm
Puissance ventilateur de reprise en CV	15 à 25	20 à 30	40 à 50	50 à 60
Poids broyeur nu sans moteur	620 Kg	700 Kg	850 Kg	1100 Kg

TECHNICAL CHARACTERISTICS

The different models are as follows :

SERIE A	12	24	36	48
Rated power in HP	20 to 40	40 to 100	100 to 150	150 to 200
Take-up piping Ø	180 mm	200 mm	240 mm	300 mm
Take-up fan power in HP	6 to 10	15 to 25	20 to 30	40 to 50
Mill weight unequipped without motor	330 kg	420 kg	570 kg	820 kg

SERIE C	12	24	36	48
Rated power in HP	20 to 40	40 to 100	100 to 150	150 to 200
Take-up piping Ø	200 mm	240 mm	350 mm	450 mm
Take-up fan power in HP	15 to 25	20 to 30	40 to 50	50 to 60
Mill weight unequipped without motor	620 kg	700 kg	850 kg	1100 kg

TECHNISCHE KENNWERTE

Es sind folgende Modelle lieferbar :

BAUREIHE A	12	24	36	48
Zulässige Leistung in PS	20 bis 40	40 bis 100	100 bis 150	150 bis 200
Durchmesser der Absaugleitung	180 mm	200 mm	240 mm	300 mm
Leistung des Absaugventilators in PS	6 bis 10	15 bis 25	20 bis 30	40 bis 50
Gewicht des Brechers allein ohne Motor	330 kg	420 kg	570 kg	820 kg

BAUREIHE C	12	24	36	48
Zulässige Leistung in PS	20 bis 40	40 bis 100	100 bis 150	150 bis 200
Durchmesser der Absaugleitung	200 mm	240 mm	350 mm	450 mm
Leistung des Absaugventilators in PS	15 bis 25	20 bis 30	40 bis 50	50 bis 60
Gewicht des Brechers allein ohne Motor	620 kg	700 kg	850 kg	1100 kg

CARACTERISTICAS TECNICAS

Los distintos modelos son los siguientes

SERIE A	12	24	36	48
Potencia admisible en CV	20 a 40	40 a 100	100 a 150	150 a 200
Ø tubería de recuperación	180 mm	200 mm	240 mm	300 mm
Potencia en CV ventilador de recuperación	6 a 10	15 a 25	20 a 30	40 a 50
Peso triturador al descubierto sin motor	330 kg	420 kg	570 kg	820 kg

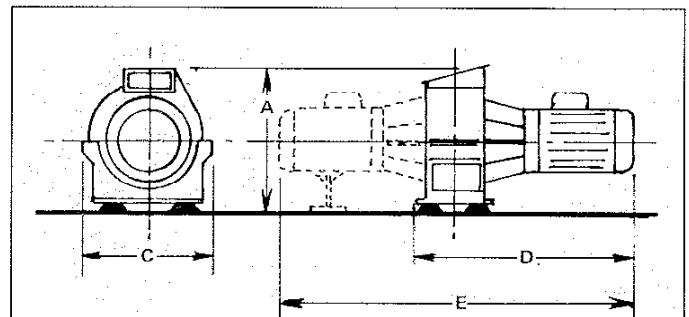
SERIE C	12	24	36	48
Potencia admisible en CV	20 a 40	40 a 100	100 a 150	150 a 200
Ø tubería de recuperación	200 mm	240 mm	350 mm	450 mm
Potencia en CV ventilador de recuperación	15 a 25	20 a 30	40 a 50	50 a 60
Peso triturador al descubierto sin motor	620 kg	700 kg	850 kg	1100 kg

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Изготавливаются нижеследующие модели :

СЕРИЯ А	12	24	36	48
Допустимая мощность в л.с.	20 до 40	40 до 100	100 до 150	150 до 200
Ø трубопровода выемки	180 мм	200 мм	240 мм	300 мм
Мощность вентилятора выемки в л.с.	6 до 10	15 до 25	20 до 30	40 до 50
Вес дробилки без двигателя	330 кг	420 кг	570 кг	820 кг

СЕРИЯ С	12	24	36	48
Допустимая мощность в л.с.	20 до 40	40 до 100	100 до 150	150 до 200
Ø трубопровода выемки	200 мм	240 мм	350 мм	450 мм
Мощность вентилятора выемки в л.с.	15 до 25	20 до 30	40 до 50	50 до 60
Вес дробилки без двигателя	620 кг	700 кг	850 кг	1100 кг



	SERIE A				SERIE C			
	12	24	36	48	12	24	36	48
A	965	965	965	965	1050	1050	1050	1050
B	1445	1445	1445	1445	1530	1530	1530	1530
C	875	875	875	875	875	875	875	875
Puissance en CV D	40	75	125	175	40	75	125	175
Puissance en CV E	2x20	2x40	2x60	2x100	2x20	2x40	2x60	2x100
	1550	2045	2380	2960	1550	2045	2380	2960

